

## Сохранение Корана. Заучивание



Коран – священное Писание мусульман, был ниспослан на арабском языке Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и да приветствует, через ангела Джабраиля (Гавриила). Откровения ниспосылались частями в течение двадцати трех лет. Иногда это были короткие аяты, иногда – целые суры.<sup>[1]</sup>

Коран (буквальный перевод – «чтение») отличается от Сунны – записи слов и дел Пророка, да благословит его Аллах и да приветствует. Сунна фиксировалась в отдельные сборники, известные как Ахадис (буквально «сообщения»).

Получая откровения, Пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, в точности доносил его до сподвижников. Так велел ему Всевышний, говоря: «Куль!» (Скажи людям, Мухаммад!). Ритмический слог Корана, его красноречивость способствуют легкому заучиванию. А легкость заучивания, как сказал Всевышний (Коран 44:58; 54:17, 22, 32, 40) – одна из основных причин сохранения Корана, особенно в арабском обществе, которое гордилось своими поэтами, способными по памяти прочесть стихи. Майкл Цветтлер пишет:

«В древние времена, когда письмо едва использовалось, память и устная передача были натренированы и развиты до той степени, которую практически невозможно представить сегодня» <sup>[2]</sup>.

Таким образом, многие представители общины Пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, легко заучивали объемные тексты из Откровения.

Пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, побуждал сподвижников запоминать каждый ниспосланный аят и передавать его другим.<sup>[3]</sup> Чтение Корана как акт поклонения, например, в ежедневных

ритуальных молитвах, происходит постоянно. Именно так, слушая из раза в раз, многие запоминают новые аяты Откровения, а затем используют в своих молитвах. Некоторые сподвижники заучивали Коран целиком. Среди них Зайд ибн Сабит, Убай ибн Ка'аб, Муаз ибн Джабаль, Абу Зайд.[4]

Дело не ограничивалось запоминанием одного лишь текста. Большое внимание уделялось и правильному произношению, что впоследствии сложилось в отдельную науку *таджвид*. Таджвид подробно объясняет, как произносится каждая буква и слово в окружении других букв и слов. Сегодня можно встретить людей из разных стран, способных читать Коран как арабы во времена Пророка, да благословит его Аллах и да приветствует.

Кроме того, сам Пророк, да благословит его Аллах и да приветствует, установил определенный порядок аятов и сур в Коране, и сподвижники хорошо его знали.[5] В течение каждого месяца Рамадан Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и да приветствует, в присутствии сподвижников повторял за ангелом Джабраилем аяты Корана в одном и том же порядке.[6] В последний год жизни он прочел Коран дважды.[7] Таким образом, порядок аятов в каждой суре и порядок сур прочно укрепился в памяти присутствующих сподвижников.

Разъехавшись и пребывая среди разных народов, сподвижники обучали их правильному чтению.[8] Так, один и тот же Коран сохранялся в памяти людей из разных уголков мира.

Заучивание Корана превратилось в традицию, сохранившуюся на века. По всему исламскому миру открывались школы и центры, где студенты учат Коран и таджвид у преподавателя-специалиста, который, в свою очередь, перенял это знание у своего учителя – непрерывная цепь, восходящая к самому Пророку, да благословит его Аллах и да приветствует.[9] Обычно, этот процесс длится 3-6 лет. По завершении обучения, пройдя необходимую проверку знаний, студент получает свидетельство (иджаза) о том, что изучил правила и может читать Священный Коран так, как его читал пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и да приветствует.



Иджаза, выдаваемая по завершении курса обучения Корану и свидетельствующая о получении знаний по непрерывной цепи, восходящей к Пророку. Данная иджаза принадлежит Мишари бин Рашид Аль-Афаси - известному чтецу из Кувейта. Выдана шейхом Ахмадом Аль-Зайят.

Востоковед А. Т. Уэлч пишет:

«Для мусульман Коран есть нечто большее, чем писание или священный текст в обычном западном понимании. Его главная ценность для многих на протяжении веков заключалась в его устной форме, той, в которой он впервые появился, передаваемый Мухаммадом своим последователям на протяжении более, чем двадцати лет... Некоторые сподвижники заучивали Откровения при жизни Мухаммада. Так родилась и продолжалась устная традиция, которой, в некотором смысле, отдавалось предпочтение перед записыванием Корана... Профессиональные чтецы (курра) могли устно

сохранить и передать весь Коран. До сих пор значимость устного Корана недооценивалась на Западе».[10]

Коран, вероятно, – единственная книга (из религиозных и светских), полностью заучиваемая миллионами людей.[11] Ведущий востоковед Кэннет Крэг отмечает:

“...Феномен чтения Корана означает, что текст бережно, преданно и непрерывно передавался через столетия. А посему, не может рассматриваться как антиквариат или исторический документ из далекого прошлого. Факт заучивания Корана (хифз) сделал его актуальным через всю историю ислама, не позволяя ему превратиться в простой справочник»[12].

---

### Примечания:

[1] Введение в Ислам (Introduction to Islam, London: MWH Publishers, 1979, p.17)

[2] Майкл Цветтлер ( The Oral Tradition of Classical Arabic Poetry)

[3] Сахих Аль-Бухари № 546.

[4] Сахих Аль-Бухари № 525.

[5] Ахмад фон Денфер (Ulum al-Quran, The Islamic Foundation, UK, 1983, p.41-42; Arthur Jeffery, Materials for the History of the Text of the Quran, Leiden: Brill, 1937, p.31.)

[6] Сахих Аль-Бухари № 519.

[7] Сахих Аль-Бухари № 518 и 520.

[8] Ибн Хишам (Сира аль-наби).

[9] Лябиб Ас-Саид (The Recited Koran).

[10] Энциклопедия Ислама «Коран в жизни и мыслях мусульманина» (The Encyclopedia of Islam, ‘The Quran in Muslim Life and Thought.)

[11] Вильям Грехам ( Beyond the Written Word, UK: Cambridge University Press, 1993, p.80)

[12] Кеннет Крэг (The Mind of the Quran, London: George Allen & Unwin, 1973, p.26)

## Рукописный Коран

Итак, каждый ниспосланный аят заучивался Пророком и его сподвижниками, однако запоминание не было единственным способом его сохранения. Еще при жизни Мухаммада, да благословит его Аллах и да приветствует, наиболее грамотные сподвижники записывали Коран под его диктовку. Среди них выделялся Зейд ибн Сабит. Другие известные писцы – Убай ибн Кааб, Ибн Мас’уд, Муауия ибн Аби Суфьян, Халид ибн Уалид, Зубайр ибн Ауам.[1] Они записывали аяты на пергаменте, коже и лопаточных костях животных, коре финиковых пальм.[2]

Коран был собран в одну книгу вскоре после битвы при Ямаме (11 год по хиджре /633 год н.э.) при халифе Абу Бакре. В битве погибло много сподвижников, и возникла угроза потери большей части Писания. Тогда, по инициативе Умара, Абу Бакр приказал Зейду ибн Сабиту возглавить комитет по собиранию всего текста Корана в один *мусхаф* – комплекс листов, содержащих полное Откровение.<sup>[3]</sup> Чтобы обезопасить рукопись от ошибок, комитет принимал только материал, записанный в присутствии самого Пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, что подтверждалось по крайней мере двумя надежными свидетелями, которые слышали, как он читал данные аяты.<sup>[4]</sup> После завершения работы, когда сподвижники одобрили рукопись, страницы стали храниться у халифа Абу Бакра (умер в 13 г. по хиджре/634 г.н.э.), затем перешли к халифу Умару (годы правления 13-23 по хиджре/634-644 г.н.э.), а после кончины Умара – к его дочери и вдове Пророка Хафсе.<sup>[5]</sup>

Далее, по просьбе третьего халифа Усмана (правил в 23-35 годах по хиджре/644-656 г.н.э.) Хафса передала рукопись Корана ему. Усман приказал сделать несколько копий. Это ответственное дело было поручено Зейду ибн Сабиту, Абдулле ибн Аз-Зубайру, Саиду ибн Ас'асу и Абдурахману ибн Харису ибн Хишаму.<sup>[6]</sup> По завершении работы (в 25 г. по хиджре /646 г.н.э.), Усман вернул рукопись Хафсе и разослал копии Корана по главным провинциям исламского мира.

Несколько немусульманских ученых, изучившие историю компиляции и сохранения Корана, также подтвердили его подлинность. Джон Бертон создал солидный труд на тему собирания Корана, где пришел к следующему выводу:

«... Текст Корана дошел до наших дней в том виде, в котором его составил и одобрил Пророк... То, что мы имеем сегодня, – это мусхаф Мухаммада» <sup>[7]</sup>.

По словам Кеннета Крэга, с момента ниспослания и до нынешнего времени, передача Корана – это «...непрерывная череда выражения преданности и поклонения»<sup>[8]</sup>.

Швалли также выражает свое согласие:

«Что касается различных частей Откровения, мы можем быть уверенными, что их текст передавался именно в том виде, в котором встречался в наследии Пророка»<sup>[9]</sup>.

Одна из копий, отправленная халифом Усманом, сохранилась по сей день, что также удостоверяет историческую подлинность Корана. Она находится в городе Ташкент в Узбекистане.<sup>[10]</sup> Согласно программе «Память мира», организованной ЮНЕСКО, было получено следующее

заклучение: «Безусловно, это экземпляр, известный как "Мусхаф Усмана"»[\[11\]](#).



Эта рукопись, хранимая в музее Узбекистана, – древнейшая из письменных версий Корана. Экземпляр, известный как "Мусхаф Усмана". Фото любезно предоставлено программой «Память Мира» ЮНЕСКО.

Точную копию экземпляра в Ташкенте можно увидеть в библиотеке Колумбийского университета в США.[\[12\]](#) Эта копия служит доказательством, что Коран, используемый современными мусульманами повседневно, идентичен Книге времен Пророка, да благословит его Аллах и да приветствует и его сподвижников. Копия мусхафа, отправленного в Сирию (сделанная до пожара в 1310 г. по хиджре/1892 г.н.э., который уничтожил мечеть Джамий, где она хранилась), находится в музее Топкапы в Стамбуле.[\[13\]](#) Еще один ранний экземпляр Корана хранится в Даруль-Кулуб ас-Султанья в Египте. Кроме того, несколько древних рукописей всех периодов исламской истории в Библиотеке Конгресса в Вашингтоне, музее Честера Битти в Дублине (Ирландия) и музее Лондона были сопоставлены с экземплярами в Ташкенте, Турции и Египте. В результате сравнения не было обнаружено, что с течением времени рукописи претерпели хотя бы малейшие изменения в тексте.[\[14\]](#)

В институте исследования Корана при университете Мюнхена (Германия) содержится более 42 000 завершенных и незавершенных древних копий Корана. После пятидесяти лет изучения, ученые этого университета установили отсутствие различий между копиями, за исключением редких ошибок переписчиков, которые могут быть обнаружены с легкостью. К сожалению, университет был уничтожен во время второй мировой войны.[\[15\]](#)

Так, по воле Всевышнего, усилиями сподвижников Священный Коран был сохранен, и мусульмане разных уголков мира читают его одинаково. Благодаря этому, Коран является единственным религиозным Писанием полностью сохраненным и понимаемым на языке ниспослания. Действительно, как пишет сэр Уильям Мьюир: «Судя по всему, в мире нет больше книги, сохранившей чистоту текста в течение двенадцати веков (теперь – четырнадцать)» [16].

Сам Всевышний гарантировал сохранность Корана:

**« Поистине, Мы ниспослали Напоминание и Мы его сохраним» (Коран 15:9).**

Коран сохранился и в устном, и письменном виде как ни одна книга в мире. Один вид служит для проверки и подтверждения подлинности другого.

---

### Примечания:

[1] Ибн Хаджар (Al-Isabah fee Taymeez as-Sahabah, Beirut: Dar al-Fikr, 1978; Bayard Dodge, The Fihrist of al-Nadeem: A Tenth Century Survey of Muslim Culture, NY: Columbia University Press, 1970, p.53-63. Muhammad M. Azami, in Kuttab al-Nabi, Beirut: Al-Maktab al-Islami, 1974, in fact mentions 48 persons who used to write for the Prophet (p)).

[2] Al-Harith al-Muhasabi, Kitab Fahm al-Sunan, cited in Suyuti, Al-Itqan fi 'Uloom al-Quran, Vol.1, p.58.

[3] Сахих аль-Бухари (Vol.6, Hadith Nos.201 & 509; Vol.9, Hadith No.301).

[4] Ибн Хаджар (Fath al-Bari, Vol.9, p.10-11).

[5] Сахих аль-Бухари (Vol.6, Hadith No.201).

[6] Сахих Аль-Бухари, № 709, 507

[7] Джон Бертон (The Collection of the Quran, Cambridge: Cambridge University Press, 1977, p.239-40)

[8] Кеннет Крэг ( The Mind of the Quran, London: George Allen & Unwin, 1973, p.26)

[9] Швалли (Geschichte des Qorans, Leipzig: Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung,1909-38, Vol.2, p.120)

[10] Юсуф Ибрахим Аль-Нур (Ma' al-Masaahif, Dubai: Dar al-Manar, 1st ed., 1993, p.117; Isma'il Makhdum, Tarikh al-Mushaf al-Uthmani fi Tashqand, Tashkent: Al-Idara al-Diniya, 1971, p.22ff)

[11] (<http://www.unesco.org>.)

И.Мендельсон (The Columbia University Copy Of The Samarqand Kufic Quran, The Moslem World, 1940, p. 357-358)

А. Джеффри и И. Мендельсон, (The Orthography Of The Samarqand Quran Codex", Journal Of The American Oriental Society, 1942, Volume 62, pp. 175-195)

[12] Мусуьманский Мир (The Muslim World, 1940, Vol.30, p.357-358)

[13] Юсуф Ибрахим Аль-Нур (Ma' al-Masaahif, Dubai: Dar al-Manar, 1st ed., 1993, p.113)

[14] Биляль Филипс (Usool at-Tafseer, Sharjah: Dar al-Fatah, 1997, p.157)

[15] Мухаммад Хамидулла (Muhammad Rasullullah, Lahore: Idara-e-Islamiat, n.d., p.179)

[16] Сэр Уильям Мьюр, «Жизнь Мухаммада».